



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: Restricted\*  
23 November 2009  
Russian  
Original: Spanish

**Комитет по правам человека**  
Девяносто седьмая сессия  
12–30 октября 2009 года

**Решение**

**Сообщение № 1471/2006**

*Подготовлено:* Луисом Родригесом Домингесом и Хосе Нейра Фернандесом (представлены адвокатом Эмилио Хинесом Сантидрианом)

*Предполагаемая жертва:* Авторы сообщения

*Государство-участник:* Испания

*Дата сообщения:* 6 декабря 2005 года (первоначальное представление)

*Справочная документация:* Решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 9 мая 2006 года (в виде документа не издавалось)

*Дата принятия решения:* 27 октября 2009 года

*Тема сообщения:* Пределы пересмотра уголовных приговоров в кассационном порядке;

*Процедурные вопросы:* Неисчерпание внутренних средств правовой защиты; недостаточное обоснование утверждений;

*Вопрос существа:* Право на пересмотр приговора и вынесенного наказания вышестоящей инстанцией;

*Статья Пакта:* 14, пункт 5;

*Статьи Факультативного протокола:* 2; 4, пункт 2 б).

[Приложение]

\* Публикуется по решению Комитета по правам человека.

## Приложение

### **Решение Комитета по правам человека, принятое в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах девяносто седьмая сессия**

относительно

#### **Сообщения № 1471/2006\*\***

*Подготовлено:* Луисом Родригесом Домингесом и Хосе Нейра Фернандесом (представлены адвокатом Эмилио Хинесом Сантидрианом)

*Предполагаемая жертва:* Авторы сообщения

*Государство-участник:* Испания

*Дата сообщения:* 6 декабря 2005 года (первоначальное представление)

*Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах, на своем заседании 27 октября 2009 года, принимает следующее:*

#### **Решение о приемлемости**

1.1 Авторами сообщения от 6 декабря 2005 года являются Луис Родригес Домингес и Хосе Нейра Фернандес, граждане Испании соответственно 1952 и 1951 года рождения. Они утверждают, что стали жертвами нарушения Испанией пункта 5 статьи 14 Пакта. Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 25 апреля 1985 года. Авторы сообщения представляет адвокат Эмилио Хинес Сантидриан.

1.2 11 августа 2006 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам, действуя от имени Комитета, удовлетворил ходатайство государства-участника о том, чтобы вопрос о приемлемости сообщения рассматривался отдельно от вопросов существа.

---

\*\* В рассмотрении данного сообщения участвовали следующие члены Комитета: г-н Абдельфаттах Амор, г-н Лазхари Бузид, г-жа Кристина Шане, г-н Ахмад Амин Фаталла, г-н Юджи Ивасава, г-жа Хелен Келлер, г-н Раджумер Лаллах, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-жа Юлия Антоанелла Моток, г-н Майкл О'Флаэрти, г-н Хосе Луис Перес Санчес Серро, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли, г-н Кристер Телин и г-жа Рут Уэджвуд.

**Факты в изложении авторов**

2.1 13 апреля 1998 года Национальный суд осудил Луиса Родригеса Домингеса, старшего инспектора Национального корпуса полиции в Барселоне, к четырем годам тюремного заключения и выплате штрафа в размере 50 млн. песет (300 000 евро), заменив невыплату штрафа по причине неплатежеспособности трехмесячным арестом, за преступление, совершенное против здоровья населения (торговлю наркотиками), и к одному месяцу и одному дню ареста за преступление, связанное с незаконным владением оружием. Хосе Нейра Фернандес, предприниматель, занимавшийся гостиничным делом, был также осужден за преступление против здоровья населения к шести годам тюремного заключения и выплате штрафа в размере 50 млн. песет без его замены арестом. Обвинительные приговоры были вынесены в рамках связанного с торговлей наркотиками судебного процесса, по итогам которого было осуждено 11 человек.

2.2 Авторы сообщения подали кассационную жалобу в Верховный суд, в которой они, среди прочего, оспорили то, как Национальный суд квалифицировал вменяемые им в вину деяния, и указали на нарушение права на презумпцию невиновности в силу недостаточности доказательств, которые легли в основу обвинительного акта. Решением от 13 марта 2000 года эта жалоба была отклонена.

2.3 Авторы сообщения представили Комитету копию решения об отклонении кассационной жалобы. В отношении квалификации совершенных деяний Верховный суд ссылается на выводы Национального суда, согласно которым авторы провели серию операций по приобретению кокаина на предмет его реализации, хотя и не было доказано, что это дело было доведено до конца. Отвечая на запрос Верховного суда, Национальный суд указал на то, что речь идет об уголовно наказуемых деяниях, поскольку имела место попытка совершить преступление против здоровья населения. Авторы утверждают, что в своем представлении Верховному суду прокурор указал на то, что вменяемые деяния не могут подпадать ни под одну из форм участия в преступлении, которые предусмотрены в Уголовном кодексе, поскольку ни в одном из случаев какое-либо количество наркотических веществ не фигурировало. В ответ на этот довод Верховный суд сослался на свою правовую практику, в соответствии с которой "намерение вступить во владение, которое материализовалось в действие, направленное на его обретение, наказуемо как попытка вступить во владение в случаях, когда этого не происходит по причинам, не зависящим от воли автора".

2.4 В отношении возможного нарушения права на презумпцию невиновности г-н Родригес обратил внимание Верховного суда на то, что это право было нарушено, поскольку Национальный суд сделал вывод о том, что он участвовал в указанных деяниях, опираясь лишь на один телефонный разговор. В этой связи Верховный суд изучил содержание этого разговора и согласился с той оценкой, которая была дана Национальным судом.

2.5 Авторы сообщения обратились в Конституционный суд с ходатайством о применении к ним процедуры ампаро, которое также было отклонено. Г-н Родригес поднял вопрос о нарушении его права на судебное разбирательство с соблюдением надлежащей правовой процедуры, права на презумпцию невиновности и принципа законности по уголовному праву на том основании, что Национальный суд и Верховный суд изменили доказанные факты, изложение которых не свидетельствовало о какой-либо деятельности, подпадающей под квалификацию попытки совершить преступление, за которое он в конечном счете был осужден. Кроме того, Верховный суд не принял во внимание то обстоятельство, что, по мнению прокурора, упомянутая квалификация этих деяний как уголовно

наказуемых была неуместной, поскольку речь шла о незавершенном характере преступления, связанного с торговлей наркотиком. Свое ходатайство о применении процедуры ампаро г-н Нейра обосновал тем, что упомянутые решения нарушали его право на неприкосновенность жилища, право на тайну сообщений, право на судебное разбирательство с соблюдением всех правовых процедур и принцип презумпции невиновности.

### **Жалоба**

3. Авторы утверждают, что они были лишены своего права по пункту 5 статьи 14 Пакта на то, чтобы обвинительный приговор был пересмотрен вышестоящим судом. Они отмечают, что прокурор Верховного суда ходатайствовал о прекращении дела за недостаточностью доказательств для вынесения обвинительного приговора. В уголовно-процессуальном праве Испании предусматривается разбирательство дела судами первой и второй инстанции с соблюдением всех гарантий и повторным рассмотрением доказательств, фактов и вопросов права во всей их совокупности. Поскольку прокурор ходатайствовал о прекращении дела, обвинительный приговор выноситься не мог, поскольку обвинительный приговор не был поддержан судом второй инстанции. Кассационный суд не пересматривает доказательства, поскольку согласно императивной норме он всегда подчиняется оценке доказательства, осуществленной судом первой инстанции, в данном случае Национальным судом.

### **Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения**

4.1 В вербальной ноте государства-участника от 10 июля 2006 года отмечается, что это сообщение следует признать неприемлемым. Оно утверждает, что при обращении в Кассационный суд авторы не ставили перед Верховным судом какие-либо вопросы, связанные с якобы имевшей место попыткой ограничить сферу предусмотренного юрисдикцией пересмотра решения. Ничего не говорилось об этом в ходатайстве о применении процедуры ампаро, несмотря на то, что Конституционный суд неоднократно указывал на необходимость достаточно широкого толкования такого средства правовой защиты, как подача кассационной жалобы, в целях соблюдения требований, закрепленных в пункте 5 статьи 14 Пакта. Вследствие этого авторы не исчерпали внутренние средства защиты согласно пункту 2 b) статьи 5 Факультативного протокола.

4.2 По мнению государства-участника, авторы не указывают, какие именно из доказанных конкретных деяний подлежали пересмотру, которого не было. По существу их жалоба не имеет никакого отношения к пункту 2 статьи 14 Пакта. Вместо этого в ней говорится о новом факте, якобы привнесенном Верховным судом. Однако никакого нового факта не было, а Верховный суд лишь подтвердил приговор, вынесенный Национальным судом, не внося никаких изменений в фактологию. Кроме того, Верховный суд ответил на все вопросы, поднятые автором. На этом основании государство-участник утверждает, что это сообщение следует признать неприемлемым, поскольку оно представляет собой злоупотребление правом на представление сообщений по смыслу статьи 3 Факультативного протокола.

### **Комментарии авторов сообщения**

5. В своем представлении от 12 февраля 2009 года авторы вновь заявили о том, что если в правовой системе Испании гарантировано право на разбирательство дела в судах первой и второй инстанции и если вторая инстанция ходатайствует о прекращении дела, как сделал прокурор Верховного суда, то речь

идет о явном отсутствии доказательств, необходимых для вынесения Национальным судом обвинительного приговора. В правовой системе Испании обвинение поддерживается прокурором, без обвинения с его стороны суд не может выносить обвинительный приговор.

### Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать какое-либо содержащееся в сообщении утверждение, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры принять решение о том, является ли это сообщение приемлемым согласно Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах.

6.2 В соответствии с требованием пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет принимает к сведению утверждение государства-участника о том, что в данном случае внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, поскольку препровожденные Комитету факты о предполагаемых нарушениях ни разу не выносились на рассмотрение национальных судов. Вместе с тем Комитет вновь ссылается на свою правовую практику, согласно которой исчерпанию подлежат только те средства правовой защиты, которые имеют обоснованный шанс на успех<sup>†</sup>. Поскольку применение процедуры ампаро не имело шансов на успех в связи с предполагаемым нарушением пункта 5 статьи 14 Пакта, Комитет считает, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны.

6.4 Авторы утверждают, что они были лишены предусмотренного в пункте 5 статьи 14 Пакта права на пересмотр осуждения вышестоящей судебной инстанции, поскольку согласно испанскому законодательству процедура подачи кассационной жалобы не является апелляционной процедурой и не предусматривает пересмотр доказательств, на основании которого был вынесен обвинительный приговор. Вместе с тем Комитет отмечает, что решение Верховного суда показывает, что им были изучены все мотивы поданной авторами кассационной жалобы, включая вопросы, касающиеся квалификации деяний как попытки совершить преступление против здоровья населения, и телефонный разговор, который, по мнению Национального суда, является доказательством причастности к этим деяниям г-на Родригеса Домингеса. В рамках своей юрисдикции Верховный суд пришел к выводу о том, что оценка этих вопросов, произведенная Национальным судом, была верной. На основании этого Комитет считает, что жалоба по пункту 5 статьи 14 не является достаточно обоснованной для того, чтобы считаться приемлемой, и признает ее неприемлемой согласно статье 2 Факультативного протокола<sup>‡</sup>.

7. В связи с этим Комитет постановляет:

<sup>†</sup> См., например, сообщение № 1095/2002, *Гомарис против Испании*, соображение от 22 июля 2005 года, пункт 6.4; № 1101/2002, *Альба Кабриада против Испании*, соображение от 1 ноября 2004 года, пункт 6.5 и 1293/2004 *де Диос Прието против Испании*, решение от 17 июня 2002 года, пункт 6.3.

<sup>‡</sup> См. сообщение № 1490/2006, *Пиндаду Мартинес против Испании*, решение от 30 октября 2008 года, пункт 6.5 и № 1489/2006, *Родригес против Испании*, решение от 30 октября 2008 года, пункт 6.4.

- а) признать данное сообщение неприемлемым согласно статье 2 Факультативного протокола;
- б) довести настоящее решение до сведения авторов и государства-участника.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет также издан на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее].

---